

DOI: <https://doi.org/10.25146/2587-7844-2019-6-2-12>

УДК 81-114.4

## РЕАЛИЗАЦИЯ ОППОЗИЦИИ «СВОЙ – ЧУЖОЙ» В ЯЗЫКЕ ЛИТЕРАТУРЫ ЭКСТРЕМИСТСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

А.В. Кипчатова (Красноярск, Россия)

### Аннотация

Одним из актуальных и приоритетных направлений современной лингвистики остается углубленное изучение семантических оппозиций, к которым и относится концептуальная оппозиция «свой – чужой», значимая в определении религиозных представлений разных народов. Архетипическое противопоставление «своего» и «чужого» в представлениях современного человека до сих пор остается одной из важнейших операций в процессе осмысления мира. При этом указанное противопоставление интерпретируется также и в аксиологическом плане, а именно в указанной оппозиции, которая реализуется в религиозных взглядах представителей радикального исламизма. Реальность оппозиции «свой – чужой» конкретизируется в виде оппозиций (вариантов), выраженных прямой конкретизацией (мы – они), оценочных оппозиций (хороший – плохой, правильно – неправильно, истинный – неистинный), аффективно-социальных и социальных оппозиций (друг – враг), связанных с конфессиональной отнесенностью (мусульманин – немусульманин).

**Ключевые слова:** оппозиция «свой – чужой», лексема, религиозные представления, радикальный ислам, негативная и положительная оценочность.

**П**остановка проблемы. Рассмотрение языка в аспекте определяющего элемента национальной культуры имеет в современном зарубежном и отечественном языкознании свои традиции и перспективы. В работах А. Вежицкой, В.В. Колесова, Ю.С. Степанова, Р.А. Будагова, В.А. Маслова, А.Д. Васильева и других рассматриваются языковые изменения, вопросы языковой эволюции, которые определяют культурные процессы в обществе.

Архетипическое противопоставление «своего» и «чужого» в представлениях современного человека до сих пор остается одной из важнейших операций в процессе осмысления мира. При этом указанное противопоставление интерпретируется также и в аксиологическом плане, а именно в оппозиции «свой – чужой», которая реализуется в религиозных представлениях человека. Цель статьи – рассмотреть особенности реализации семантической оппозиции «свой – чужой» в текстах экстремистской направленности.

*Обзор научной литературы по проблеме.* Сегодня ни у кого не вызывает сомнения, что массовая коммуникация перемещается в интернет, где едва ли не определяющую роль в передаче информации играют социальные сети. Именно через социальные сети для пользователя интернета возможен почти мгновен-

ный доступ к любому контенту (видео, фото, текст). И если для печатного издания значимым является тираж издания, то этот показатель в интернете не носит сколько-нибудь существенного значения. Таким образом, тексты, размещенные в сети интернет, распространяются самостоятельно и бесконтрольно. Можно согласиться с мнением о том, что сеть оформляется как «особое пространство коммуникации, отличное от известных ранее» [Моровов, 2016, с. 63].

Одной из опасностей, обусловленной вышеуказанными причинами, является размещение литературы экстремистской направленности в сети интернет, которая становится гарантированным пространством для передачи этой информации. Для литературы экстремистского характера значимыми являются признаки ее публичности, распространенности, где адресатом становятся различные группы лиц. Таким образом, усиливается фактор ее пропагандистской направленности и «авторитетности», в основе которого лежит понятие истинности веры, не подвергающейся какому-либо сомнению как с позиции автора текста, так и с позиции ее адресата.

*Материалы и методы.* К числу таких источников следует отнести размещенную в сети интернет книгу<sup>1</sup>, где собраны фетвы (фетва – это что-то вроде нормативного акта, обязательного к соблюдению для всех тех мусульман, для которых автор фетвы является авторитетом. – А.К.) всех тех, кого называют имамами недждийского призыва. Анализ представленных материалов проводился на основе описательного метода и метода контекстуального анализа семантики языковых единиц.

Само отношение к указанному источнику не однозначно в среде мусульман. Так, в рамках обсуждения смысла представленного источника в форуме сообщается (здесь и далее орфография и пунктуация источников сохранены. – А.К.): *«Ад-Дурар ас-Саня фи аджвиба аль-аиммати ан надждия» – 16 томного собрания сочинений величайших ученых недждийской школы. То есть это так сказать весь фундамент салафитского призыва, ее составил Абдур-Рахман ибн аль-Касим ан-Наджди (1319–1392 г.х.). В ней фатвы надждийского мазхаба... То есть основа салафизма, из 16 томов фатв... А теперь о самих недовольствах в адрес книги. «Следует либо признать те вещи, которые утверждаются в книге «Ад-Дурар ас-Саня» в этих вопросах верными, и тогда следует признать то, что «ИГИШ» просто выполняет то, что мы утверждаем, и то от выполнения чего мы были слабы». То есть, следует либо признать, что ИГИШ делает только то, что там написано, то есть следует по стопам Мухаммада ибн Абдуль Ваххаба и его последователей надждийской школы. А так же признать что мы, то есть саудийские ученые слабы в этом следовании, в отличие от ИГИШ... Либо следует отказаться от следования фатвам этой школы, признав их ошибкой. И это самое чистое признание, от самих салафитов, что ИГИШ ни чего нового не делает, а просто следует за школой имя которой ваххабийя»<sup>2</sup>.* Таким образом, автор предложенной интерпретации не исключает возможности рассмо-

<sup>1</sup> Ад-Дурару ас-Саня. URL: <https://apkgk.com/ru/com.Durar.Sania>

<sup>2</sup> URL: <http://al-fatava.com/forums>

тения данной книги как текста, где сформулированы принципы, на основе которых и было создано ИГИЛ (здесь – ИГИШ).

*Результаты исследования.* Во вступлении к рассматриваемому источнику обозначена цель, которая носит весьма радикальный характер: «*Ад-Дураар ас-Сания филь-аджвиба ан-Надждия Сияющие жемчужины в Недждийских ответах... которые призывают заблудших к верному руководству, перенося на этом пути страдания и лишения! Они оживляют посредством Книги Аллаха мертвые сердца, а посредством Света Аллаха направляют к прямому пути, лишенных надежды на спасение которые скитаются во мраках неверия, и не могут выйти из них! Они отгоняют от Книги Аллаха искажение преувеличивающих, необоснованные утверждения заблудших и толкование невежд, вознесших знамя нововведения и освободивших смуту от оков! Обладающие знанием занимают важное и почетное место в Исламе, ибо они являются теми, посредством которых Всевышний Аллах оберегает, и распространяет Свою религию!*»

Одна из особенностей языкового сознания группы анонимных радикально настроенных авторов опубликованных текстов – обостренное восприятие оппозиции *свой – чужой*, в которой эксплицировались противопоставленные конфессиональные связи людей. Реализация этой оппозиции связана со стремлением маркировать прежде всего чужое, связанное с обозначением людей другой религиозной принадлежности либо неверующих. Значимым становится принцип описания как бы «сверху вниз» – от заданной божественно предопределенной сущности к ее греховным нарушениям. Личность человека рассматривается прежде всего в ее отношении к Богу (Аллаху), и особенно ярко это проявляется в наименованиях, где эта идея выражается эксплицитно.

Так, в группу слов, в основе которой лежит сема «чужие», в первую очередь включаются следующие наименования.

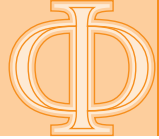
**Неверный** – то же, что **кафир** (анализ см. ниже).

**Неверующий (-ие):** «*А уши неверующих поражены глухотой, и они слепы к нему*» (с. 56).

**Заблудший, -ая, -ее.** Устар. Сбившийся с пути; заблудившийся. || перен. Глубоко зашедший в своих ошибках, сбившийся с правильного жизненного пути<sup>3</sup>. Само заблуждение рассматривается как преднамеренное действие Аллаха: «*Он одних наставил на прямой путь, а другим заслуженно предписал заблуждение. Они сочли дьяволов своими покровителями и помощниками вместо Аллаха и полагают, что следуют прямым путем*» (с. 51).

**Кафир / кафер / кяфир** (араб. كافر – неверующий, иноверец), или гяур, – обозначение неверного, человека, совершающего куфр (в исламе – грех неверия). Тот, кто впал в куфр, становится неверным (кафир). К куфру приводит отказ от выполнения предписаний ислама, отрицание хотя бы одного из столпов

<sup>3</sup> Источник (печатная версия): Словарь русского языка: в 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; под ред. А.П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999; (электронная версия): Фундаментальная электронная библиотека.



имана или ислама, многобожие, колдовство, самоубийство, лицемерие, высокомерие, прелюбодеяние и другие тяжкие грехи, которые делают тщетными все предыдущие благие деяния<sup>4</sup>. В отношении этой группы разрешено и оправданно насилие. *«Поистине – Коран и Сунна указали на то, что тот, кто взял посредников между собой и Аллахом, ангелов, пророков, ибн 'Аббаса, Абу Талиба, или же аль-Махджуба, ища заступничество у них перед Аллахом, из-за близости их к Аллаху (или полагая, как в случае с Абу Талибам), как это совершают перед царями, он кафир муширик, являются дозволенными его кровь и имущество, даже если он говорит, я свидетельствую что нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха...»*.

**Муртад** – вероотступник в исламе, тот, кто совершил грех вероотступничества (ридду, иртидад) и тем самым выбрал куфр<sup>5</sup>: *«...это мусульманин, который стал кафиром после своего Ислама, либо произнеся какое-то слово, либо совершив определенный поступок, или сомневаясь, или же будучи убежденным в чем либо! И причина сомнения – невежество!»*; *«Тот – кто принес жертвоприношение кому-то помимо Аллаха, из этой Уммы, он кафир муртадд, не дозволено есть его жертвоприношение, потому что в нем собралось два препятствия!..»* (с. 26–27).

**Муширик** – язычник, признающий наряду с Творцом наличие и других божеств или полубожеств, многобожник, человек, поклоняющийся кому-либо или чему-либо, помимо Единого Бога<sup>6</sup>: *«Тот-же, кто говорит, я не испытываю враждебных отношений к муширикам, или же, враждую с ними, но не обвиняю их в неверии, или же говорит, я не обвиняю в неверии того, кто говорит нет божества, достойного поклонения кроме Аллаха, даже если он совершает куфр и ширк, и враждует с религией Аллаха, или же говорит, я не имею ничего против мавзолеев, то такой не будет мусульманином!»* (с. 33).

**Многобожник** – тот, кто допускает грех **многобóжия** (ар. كُفْرٌ شِرْكٌ – ши-Ширк) – приравнивание к Всевышнему Аллаху сотоварища, в то время как только Он является Творцом, а также поклонение наряду с Всевышним кому-либо или чему-либо, будь то камень, человек, солнце, луна, пророк, джинн, звезда, ангел и т.д.

Со словом **многобожник** семантически связана лексема **сотоварищ**, которая в пределах рассматриваемого контекста приобретает иное значение, где актуализируется негативная оценочность, мотивированная понятием многобожия: **сотоварищ** – это тот, кто не может быть воспринят как сподвижник Аллаха в вопросах господства и поклонения, обладания божественными атрибутами и т.д. (ср.: в совр. рус. языке значение слова **сотоварищ** – товарищ по какому-л. занятию, делу, службе и т.п.<sup>7</sup>; в Словаре В.И. Даля: сотоварищ – товарищ, или совоспитанник, сослуживец, соучастник, помощник по делу, в торговле, в пути; собрат, ровня по чему-либо или старый и короткий знакомый<sup>8</sup>).

<sup>4</sup> URL: <http://muslimclub.ru/znanie/words/k/15.html> MuslimClub.ru

<sup>5</sup> URL: <http://muslimclub.ru/znanie/words/m/36.html> MuslimClub.ru

<sup>6</sup> URL: <http://muslimclub.ru/znanie/words/m/51.html> MuslimClub.ru

<sup>7</sup> Ефремова Т.Ф. Толковый словарь омонимов русского языка. URL: <http://tolslovar.ru/s10116.html>

<sup>8</sup> Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc2p/357686>

**Ширкушник** – язычник, человек, обвиняемый в грехе многобожия. Слово-образовательно восходит к существительному *ширк* – многобожие. При этом в шариате разграничивается большой и малый ширк. Большой ширк – это приращение Всевышнему Аллаху сотоварища. Под малым ширком подразумеваются лицемерие и подобные проявления неверия<sup>9</sup>. Лексическое значение слова *ширк* – «участие двоих в праве на владение или управление чем-либо». В шариате *ширк* означает «уравнивание с Аллахом кого-либо или чего-либо в том, что присуще только Ему и достоин только Он». «Ширк» – самый большой грех в исламе. Тот, кто придавал Всевышнему Аллаху сотоварищей и умер многобожником, попадет в Ад. А тот же, кто уверовал в Аллаха и умер верующим, войдет в Рай, даже если ему придется понести наказание за свои грехи<sup>10</sup>.

Значимым при определении понятия «чужой» становятся негативно-оценочные лексемы *лицемер* и *мунафик* (то же, что лицемер)<sup>11</sup>. Само понятие лицемерия в исламе обусловлено такими качествами, как тщеславие, показуха. Лицемером считается тот мусульманин, который совершает благие дела не ради Аллаха, а ради похвалы людей, например, если мусульманин держит пост, или выполняет намаз, или даже едет в хадж ради того, чтобы люди его похвалили. Лицемерием также является совершение любых поступков, даже благородных (милостыня, посещение больного), не ради Всевышнего, а ради того, чтобы им восхищались и говорили о нем, т.е. ради определенной жизненной выгоды: *«Подразумевается под свидетельством – смысл этих слов, что же касается произношение его языком, на ряду с невежеством о его смысле, то это не приносит никакой пользы! Поистине мунафики говорят его, в то время как они окажутся ниже кафиров в нижайшей ступени Огня!»* (с. 44). Лицемерам и мунафикам приписывается такое действие, как **нифак**, что и обозначает «лицемерие» – ложь, покрытая правдивой оболочкой<sup>12</sup>.

**Невежда**, или **джахиль**, – тот, кто не обладает знаниями ислама, исламской религии, которые являются обязательными для каждого мусульманина. В одном из хадисов противопоставлены знания, связанные с исламом и светские знания: «Исламские знания подобны пище, в которой нуждается каждый человек, а светские знания подобны лекарству, в котором возникает необходимость лишь в определенное время или в определенном месте. Помимо этого, светские науки полезны только в этом, бренном мире, а науки исламской религии приносят пользу и в этом, и в потустороннем, вечном мире»<sup>13</sup>. Грех невежества, или **джахилия**, включает четыре признака: хвастовство своим происхождением и статусом, дискредитация людей из-за их родства и положения, прошение дождя у звезд и причитание по покойникам<sup>14</sup>. Кроме того, термин употребляется по отношению к периоду, предше-

<sup>9</sup> URL: <http://muslimclub.ru/znanie/words/sh/10.html> MuslimClub.ru

<sup>10</sup> URL: <https://ru.quranacademy.org/encyclopedia/article/Shirk>

<sup>11</sup> URKL: <http://muslimclub.ru/znanie/words/m/35.html> MuslimClub.ru

<sup>12</sup> URL: <http://nur-org.ru/litsemerie-nifak-lozh-pokrytaya-pravdivoj-obolochkoj/>

<sup>13</sup> URL: <http://www.islam.ru/content/veroeshenie/43330>

<sup>14</sup> URL: [https://islam-today.ru/obsestvo/raznoe/chetyre\\_cherty\\_nevezhestva\\_musulman/](https://islam-today.ru/obsestvo/raznoe/chetyre_cherty_nevezhestva_musulman/)



ствующему пророчеству Мухаммада, когда арабские племена опустились до язычества, поклонялись идолам и наполнили ими священную Каабу. Невеждами (джахилиями) называют людей, лишенных знаний об истине Ислама<sup>15</sup>. Иудеи, христиане как кафиры, совершающие куфр, а также лица, сомневающиеся или не согласные с этим мнением, объявляются **невеждами**: *«Ученые единогласны в куфре того, кто не считает кафирами иудеев и христиан, или же сомневается в их куфре, а ведь мы убеждены в том, что большинство их являются невеждами!»* (с. 30).

**Тагут / Тагьут** – дословно: «превысить надлежащие границы или пределы» – покровитель и помощники неверующих; тот, кто приписывает себе что-либо из прав и возможностей Аллаха; ложное лжебожество; то, чему поклоняются, или тот, кому поклоняются помимо Аллаха. Также тагут означает «ложный судья», который выносит решения, не ссылаясь на Коран и Сунну. Тагутом может быть: шайтан, джин, идол, камни, солнце, звезды, ангелы или даже люди. А также святые, могилы, правители и лидеры, другим правящим системам, помимо Ислама, можно также ложно поклоняться, и они могут стать Тагутом<sup>16</sup>: *«Сказал Всевышний: „Мы отправили к каждой общине посланника. Поклоняйтесь Аллаху и избегайте тагута!“ Всевышний сообщил, что все посланники посланы с избеганием тагута, и тот, кто не сторонится его (словом, делом и убеждением), тот противоречит всем посланникам! Сказал Всевышний: „Для тех, которые избежали поклонения тагуту и обратились к Аллаху, есть благая весть!“ В этих аятах доказательство на то, что является обязательным сторонение тагута, и доказательства многочисленны! И подразумевается под сторонением тагута вражда к нему, ненависть к нему сердцем, порицание и ругань его языком, и устранения его рукой, когда есть на это возможность (сила) и разлучения с ним! И тот, кто заявляет что сторонится тагута, и не совершает это, тот не является правдивым!»* (с.103).

Группа «чужие» обозначается также и описательно: **враги Аллаха и Его посланника, друзья шайтана, приверженцы религии ширка**: *«Коран и все небесные Писания которые ниспослал Аллах от первого до последнего – утверждают о ложности этой религии (ширка) и куфре его приверженцев. И что приверженцы религии ширка, враги Аллаха и Его посланника и что они друзья шайтана, и что Пречист Он не простит их и не примет от них ни одно деяние...»* (с. 45).

В книге предлагаются своеобразные характеристики мусульман, поведение которых «противоречит исламу»: *«1) Среди людей есть тот – кто поклоняется Одному Аллаху, однако не порицает ширк, и не враждует с его приверженцами; 2) Среди людей есть тот – кто враждует с ними (мушириками), однако не выносит им такфир; 3) Среди людей есть тот – кто не питает любви к Таухиду, ни ненависти; 4) Среди людей есть тот – кто выносит такфир муваххидам, заявляя что Таухид – это пороченье праведников; 5) Среди людей есть тот – кто не питает ненависти к ширку, ни любви; 6) Среди людей есть тот – кто не знает (что*

<sup>15</sup> Исламский энциклопедический словарь / А. Али-заде/ Ансар, 2007. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/islam/238/Джахилия>

<sup>16</sup> URL: <http://muslimclub.ru/znanie/words/t/3.html> MuslimClub.ru

такое) ширк и не порицает его; 7) Среди людей есть тот – кто не знает (что такое) Таухид и не порицает его; 8) Среди людей есть тот – и этот вид самый опасный! Тот – кто действует по Таухиду, однако не познал его истинную значимость, не питает ненависти к тем, кто оставил его, и не выносит им такфир!; 9) Среди людей есть тот – кто оставил ширк, возненавидел его, однако не познал его истинную сущность (опасность), не враждует с его приверженцами и не выносит им такфир. И все они противоречат религии Аллаха (с. 47–48)».

Действия, которые совершают «неверные», также оцениваются негативно и к таким действиям относятся: **ширк** (араб. *كفرش* – язычество, политеизм) – в исламе буквально: придание Аллаху товарищей (равных) или поклонение чему-либо помимо Аллаха, часто переводится как многобожие. В Исламе считается самым большим грехом. Ширк – это уверовать в иную силу, кроме Аллаха как создателя и управляющего миром, а также придание атрибутов Аллаха другому. В том числе разновидностью ширка является искать прибежище и помощь у какой-либо иной силы в вопросах, которые подвластны лишь Аллаху. Как было указано выше, человек, совершающий ширк, называется «мушриком»<sup>17</sup>.

**Куфр** – восходит к арабскому «сокрытие», «утаивание». В виде термина священного шариата (в религиозном понимании) это понятие означает отрицание какого-нибудь одного утвержденного положения, переданного Пророком от Всевышнего Аллаха<sup>18</sup>. Согласно законам шариата – это грех неверия. Тот, кто впал в куфр, становится неверным (кафир). К куфру приводит отказ от выполнения предписаний ислама, отрицание хотя бы одного из столпов имана или ислама, многобожие, колдовство, самоубийство, лицемерие, высокомерие, прелюбодеяние и другие тяжкие грехи, которые делают тщетными все предыдущие благие деяния<sup>19</sup>.

**Такфир** (араб. *كفر*) – в исламе обвинение в неверии (куфре). Вопрос внешних признаков перехода человека из веры (иман) в неверие (куфр) является предметом спора между различными мусульманскими течениями, и зачастую эти мнения полностью противоречат друг другу. Сунниты считают, что человек, совершивший большие грехи, не становится неверующим, но становится грешным мусульманином (фасик). Согласно суннитским представлениям о вере, поступки людей связаны с их верой, которая может убавляться и прибавляться. Сунниты говорят о неверии, если человек отрицает существование Аллаха, исламскую доктрину о пророчестве, Коран и какую-нибудь из его частей, хотя бы одного из пророков, которые были упомянуты в Коране и хадисах, и других случаях<sup>20</sup>.

**Второй член оппозиции – «свой»** – выражен также рядом лексем, куда входят как самые обобщенные наименования, так и лексемы, употребляющиеся только в текстах, отражающих точку зрения представителей радикального ислама. Для определения группы «свои» в таких текстах становится значимым не столько собственно наименование «истинных» мусульман, сколько система предьяв-

<sup>17</sup> URL: <http://www.islam.az/article/a-367.html>

<sup>18</sup> URL: <http://islam-today.ru/veroucenie/veroubezdenie/4-vida-kufra-neveria>

<sup>19</sup> URL: <http://muslimclub.ru/znanie/words/k/15.html> MuslimClub.ru

<sup>20</sup> Исламский энциклопедический словарь / А. Али-заде. Ансар, 2007. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/islam/751/Такфир>

ляемых требований к этой группе, поведение которых с позиций авторов рассматриваемого источника может и должно соответствовать понятию «истинности».

Так, лексема **верующий** (верующие) употребляется с положительной коннотацией только в отношении лиц, исповедующих «истинный» ислам: «*Уповайте только на Аллаха, если вы являетесь верующими*» (с. 54). В отличие от общепринятого понимания, где верующим может быть назван любой религиозный человек, «тот (та), кто признает существование бога»<sup>21</sup>, в исламе верующие – мусульмане, богобоязненные рабы Аллаха, а также «иудеи, христиане и сабиты, которые уверовали в Аллаха и в Последний день и поступали праведно» (Коран, 2:11)<sup>22</sup>.

Дополнительной положительной коннотацией обладает и слово **мусульманин** (араб. муслим – предавший себя Богу, покорный), который является не просто последователем ислама, но обладает рядом качеств, свидетельствующих об «истинности» веры: «Мусульманин – истинно верующий, исповедующий ислам, следующий по пути Аллаха, убежденный в том, что Аллах – единственный Бог и что Пророк Мухаммад, мир ему и благословение, выбран Господом среди людей, чтобы проповедовать („читать вслух“) Священное Слово, обучая уверовавших истиной религии»<sup>23</sup>.

К группе слов «свои» относится и лексема **муваххид** – «тот, кто что-то объединяет, или тот, кто делает что-то одним». Слово образовано от слова глагола «УаХхаДа» (دَحَّو) и, соответственно, от его отглагольного существительного «таУХиД» (دِيحْوَت). И если слово «таУХиД» (دِيحْوَت) принято переводить как «единобожие», то слово «муВаХхиД» (دَحْوَم) переводится как «единобожник» или «монотеист». Таким образом, под этим словом подразумевается (или, по крайней мере, должен подразумеваться) человек, живущий в соответствии с убеждением таухида (единобожия)<sup>24</sup>.

Значимым в плане религиозного поведения для «истинного» мусульманина является соблюдение **таухида** (единобожие, монотеистический догмат ислама о единственности и единстве Аллаха), а также учение о множественных атрибутах Аллаха (имена Аллаха)<sup>25</sup>, **тавассуля** (араб. التَّوَسُّلُ) – религиозной практики, в которой мусульманин ищет близости к Аллаху (там же), **хиджры** – обязательное переселение на земли, где действуют законы шариата и которое обусловлено причинами социальной сегрегации в связи с принадлежностью к исламу: «*Всевышний Аллах – Пречист Он, вменил в обязанность на Своего раба, совершение хиджры из земель мушириков, отдаление от них, отсутствие сожительства с ними, и смешения с ними в одном обществе! Также, вменил ему в обязанность, проявлять вражду к ним, и выявлять им враждебность и ненависть (на основании Таухида Аллаха), ясным образом заявляя им об этом!*» (с. 122).

<sup>21</sup> Источник (печатная версия): Словарь русского языка: в 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; под ред. А.П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999; (электронная версия): Фундаментальная электронная библиотека. URL: <https://kartaslov.ru>

<sup>22</sup> URL: <http://muslimclub.ru/znanie/words/v/6.html> MuslimClub.ru

<sup>23</sup> URL: <http://muslimclub.ru/znanie/words/v/6.html> MuslimClub.ru

<sup>24</sup> URL: <https://www.whyyislam.to/main/edinobozhie.htm>

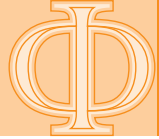
<sup>25</sup> URL: <http://muslimclub.ru/znanie/words/t/10.html> MuslimClub.ru



В контексте рассматриваемого источника к «истинным мусульманам» предъявляется ряд требований, связанных с обязательностью их выполнения по отношению к немусульманам. В частности, обязательным является проявление ненависти и враждебности к этим лицам: *«И основа религии всех Посланников это: Стоять на Таухиде, любить его, любить его приверженцев, проявлять муваля (дружеское отношение. – А.К.) к ним, отказаться от ширка и делать таффир его приверженцем, ненавидеть их, и выявлять им враждебность! (...) И смысл Слов Его: „Установились вражда и ненависть“, то есть стали явными и очевидными, и имеется ввиду, ясное заявление о продолжительной вражде и ненависти тому, кто не является муваххидом! И тот, кто знает это, и поступает таким образом, и ясно заявляет о своей вражде к муширикам, так что знают это от него люди его местности, тому хиджра не является обязательной, в какой бы местности он не находился!»* (с. 109–110).

Следующее предписание для мусульман связано с обязательным «выходом» из страны, где мусульманин не может открыто «выявлять» свою религию, в связи с чем требования хиджры («переселения») и джихада, понимаемого как путь вооруженной борьбы за «истинный» ислам, рассматриваются в качестве главного способа достижения рая: *«Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал тому, кто остановился от принесения ему присяги, на совершение хиджры, и джихада: «И если не будет хиджры, ни джихада?! Так посредством чего же ты тогда войдешь в Рай?!»* (с.132).

К числу обязательных относится и требование унижать кафиrow, требование физического уничтожения и захвата имущества кафиrow; требование к «верующим» убивать, погибать за веру, отдавать свое имущество ради достижения рая и приближения к «истинной» вере, побуждение к джихаду; при этом чаще всего используется прием апелляции к «авторитетным» источникам: *«Мы будем унижать кафиrow, и проливать их кровь, и захватывать их имущество в качестве трофеев, с дозволения Аллаха и Его помощью, и совершаем мы это так, как следуем за ниспосланным нам, и не вводим новшеств, и подчиняемся Аллаху и Его Посланнику, и приближаемся посредством этого к Аллаху, и надеемся на великую награду, посредством Слов Всевышнего: „Когда же завершатся запретные месяцы, то убивайте мушириков, где бы вы их ни обнаружили, берите их в плен, осаждайте их и устраивайте для них любую засаду! Если же они раскаются и станут совершать намаз и выплачивать закат, то отпустите их, ибо Аллах – Прощающий, Милосердный“ И Слов Его: „Сражайтесь с ними, пока не исчезнет искушение и пока религия (поклонение) не будет полностью посвящена Аллаху. Если же они прекратят, то ведь Аллах видит то, что они совершают! Но если они отвернутся, то да будет вам известно, что Аллах является вашим Покровителем. Как прекрасен этот Покровитель! Как прекрасен этот Помощник!“ И Слов Всевышнего: „Когда вы встречаетесь с кафирами на поле боя, то рубите им шеи!“ И Слов Его: „Сражайтесь с ними! Аллах накажет их вашими руками, опозорит их и одарит вас победой*



над ними!“ *И мы стремимся к великой награде уготованной Аллахом, где сказал Всевышний: „Воистину, Аллах купил у верующих их души и имущество в обмен на Рай. Они сражаются на пути Аллаха, убивая и погибая! Таково Его обещание и обязательство в Таурате (Торе), Инджиле (Евангелии) и Коране...“ [...]*И нет у нас занятия, кроме джихада, и нет у нас средств к пропитанию, кроме имущества кафи́ров!» (с. 138–139); «Сказал Всевышний: „Вам предписано сражаться!“ Нет сомнения – что обязанность совершения джихада останется до Судного Дня, и возлагается на верующих!» (с. 146–147).

**Заключение.** Таким образом, в ходе исследования установлено, что реальность оппозиции «свой – чужой» может быть конкретизирована в виде оппозиций (вариантов), выраженных прямой конкретизацией (мы – они), оценочных оппозиций (хороший – плохой, правильно – неправильно, истинный – неистинный), аффективно-социальных и социальных оппозиций (друг – враг), связанных с конфессиональной отнесенностью (мусульманин – немусульманин). Отношения «своего» и «чужого» определяют негативное отношение к представителям других конфессий и неверующим, не только влияют на сознание прямых адресатов – мусульман, но и формируют поведенческие стратегии, взаимоотношения, в основе которых лежат вражда и ненависть.

Оценочность оппозиции «свой – чужой» означает, что «они»-восприятие происходит через «мы»-ощущение. Направление оценки происходит от «мы» к «они». Такая оценка осуществляется через соответствие-несоответствие норме (здесь: истинности), которая определяется как система эталонов действия. Отмечено, что если «свой» воспринимается как норма, то «чужой» часто подразумевает ее нарушение. Особенности оппозиции «свой – чужой» таковы, что соответствующее представление о «чужом» и его негативное восприятие наблюдается в текстах радикальной направленности, к каковым следует отнести исследуемый источник.

### **Библиографический список**

1. Моровов Д.В. Вербальные средства манипуляции в русскоязычном экстремистском тексте (на материале Рунета): дис. ... канд. филол. наук. Нижний Новгород, 2016. URL: <https://diss.unn.ru/files/2016/638/diss-Morovov-638.pdf>
2. Пеньковский А.Б. О семантической категории «чуждости» в русском языке // Проблемы структурной лингвистики: 1985–1987. М., 1989.

### **Сведения об авторе**

Кипчатова Алла Васильевна – кандидат филологических наук, доцент, Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева; e-mail: [allakipchatova@mail.ru](mailto:allakipchatova@mail.ru)

DOI: <https://doi.org/10.25146/2587-7844-2019-6-2-12>

## IMPLEMENTATION OF THE “FRIEND-OR-FOE” OPPOSITION IN THE LANGUAGE OF EXTREMIST LITERATURE

**A.V. Kipchatova (Krasnoyarsk, Russia)**

### Abstract

One of the hottest and priority areas of modern linguistics remains the in-depth study of semantic oppositions including conceptual opposition of “friend” and “foe”, which is significant in defining religious perceptions of different nations. The archetypal opposition of “friend” and “foe” in the perceptions of a modern person still remains one of the most important operations in the process of understanding the world. At the same time, this opposition is interpreted in axiological terms, namely in this opposition, which is implemented in the religious perceptions of those who represent radical Islam. The reality of the “friend-or-foe” opposition is concretized in the form of oppositions (variants), expressed by direct specification (us – them), evaluative oppositions (good – bad, right – wrong, true – false), affective-social and social oppositions (friend – enemy) or related to confessional denotation (Muslim – non-Muslim).

**Keywords:** *opposition “friend-or-foe”, lexeme, religious ideas, radical Islam, negative and positive evaluation.*

### Bibliograficheskiy spisok

1. Morovov D.V. (2016) Verbal'nye sredstva manipulyacii v russkoyazychnom ekstremistskom tekste (na materiale Runeta): dis. ... kand. filol. nauk [Verbal means of manipulation in the Russian-language extremist text (based on the material of Runet)]. URL: <https://diss.unn.ru/files/2016/638/diss-Morovov-638.pdf>
2. Pen'kovskij A.B. (1989) O semanticheskoy kategorii «chuzhdosti» v russkom yazyke [On the semantic category of “alien”] // Problemy strukturnoj lingvistiki [*Problems of structural linguistics*].

### About the author

Alla Vasilievna Kipchatova – Candidate of Philology, associate professor, Department of Philology, Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafyev; e-mail: [allakipchatova@mail.ru](mailto:allakipchatova@mail.ru)